



*Bedieningshandleiding en
installatieinstructies* 2

*Operation manual and
installation instructions* 4

*Bedienungshandbuch und
Einbauanleitung* 6

*Manuel d'utilisation et
instructions d'installation* 8

*Manual de manejo y
instrucciones de instalación* 10

*Manuale per l'uso e
istruzioni per l'installazione* 12

Radiografisch bediende afstandsbediening

voor boeg- en hekschroeven van Vetus

Radio Remote Control

for Vetus bow and stern thrusters

Drahtlose Fernsteuerung

für Vetus Bug- und Heckstrahlruder

Système de télécommande radio

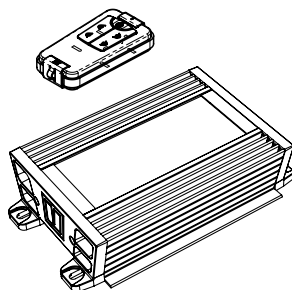
pour les propulseurs d'étrave et de poupe de Vetus

Radiotelemando

para hélices de proa y de popa Vetus

Radio telecomando

per propulsori di prua e poppa Vetus



WRC

WRCBS

WRCKF

1 Inleiding

Met behulp van de radiografische afstandsbediening kan een boegschroef en/of een hekschroef vanaf iedere gewenste positie aan boord worden bediend.

Dit product is uitsluitend bestemd voor de toepassing zoals in deze handleiding is beschreven en dient uitsluitend voor dit doel te worden gebruikt. Ieder ander gebruik geldt als in strijd met de bestemming. Vetus aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de daaruit voortvloeiende schade. De aanspraak op garantie vervalt indien eigenmachtige wijzigingen aan het product zijn uitgevoerd.

2 Installatie



WAARSCHUWING

Om persoonlijk letsel te voorkomen dienen tijdens installatie en onderhoud van de boegen of hekschroef de elektrische aansluitingen altijd losgekoppeld te zijn.

Plaats de ontvanger zo ver mogelijk weg van grote metalen delen en elektromotoren.

- Sluit de ontvanger aan zoals in het schema is aangegeven.
- Monteer de antenne om een goede ontvangst van het signaal te waarborgen.
- Controleer de werking.

De zender en ontvanger zijn al geprogrammeerd om samen te werken.

3 Gebruik

3.1 Ontvanger

Schakel de voedingsspanning van de ontvanger in. De groene LED (POWER) gaat aan en blijft aan. De ontvanger is nu gereed voor gebruik.

Tijdens het bedienen van de zender zal de corresponderende gele LED (OUT1, OUT2, etc.) aan gaan.

3.2 Zender

Houd de 'ON'-toets van de zender circa 2 seconden ingedrukt.

De LED op de zender gaat knipperen en de afstandsbediening is gereed voor gebruik.

Tijdens het indrukken van een van de toetsen zal de LED op de zender continue oplichten.

De maximale afstand tussen zender en ontvanger, zodat een correcte werking gegarandeerd is, bedraagt 15 meter.

Met behulp van de 4 toetsen kan een boegschroef en een hekschroef bediend worden.

Bij het onmiddellijk indrukken van een tegenovergestelde toets (Bakboord <> Stuurboord) zal het nog ca.1,5 seconde duren alvorens de ontvanger hierop reageert.

Een boeg- en een hekschroef kunnen gelijktijdig bediend worden door de betreffende toetsen in te drukken.

Wanneer de zender niet bediend wordt, zal deze na circa 2 minuten automatisch uitgaan.

N.B. De ontvanger blijft ingeschakeld.

4 Batterij vervangen

Verwijder vanaf de achterzijde beide rvs klemmen en neem het achterste deel van de behuizing weg. Neem de elektronische schakeling uit de behuizing en vervang de batterij.

Batterij type CR2032.

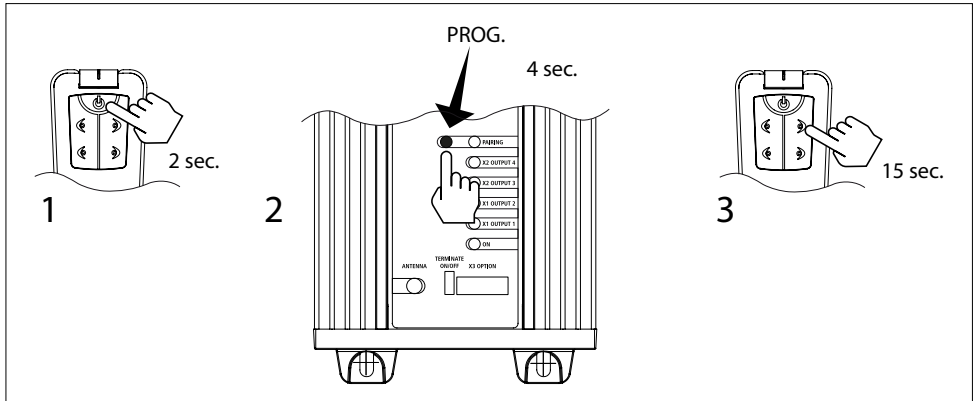
Monteer het geheel in omgekeerde volgorde.

5 Extra zender toevoegen en programmeren

Elke nieuwe zender moet worden aangemeld. Er kunnen maximaal 5 zenders op één ontvanger worden aangemeld. Wanneer een 6^e zender wordt aangemeld, wordt de 1^e zender uit het geheugen van de ontvanger gewist.

Procedure om de nieuwe zender aan te melden bij de ontvanger:

1. Zorg er voor dat de bedrading van de ontvanger is aangesloten en de voedingspanning ingeschakeld.
2. Houd op nieuwe zender de 'ON'-toets circa 2 seconden ingedrukt om deze in te schakelen.
3. Druk de 'PROG.' toets in en houdt deze ingedrukt tot de rode led aan is (ca. 4 sec.).
4. Druk een van de toetsen op de nieuwe zender in en houdt deze ingedrukt tot dat de boegschroef word ingeschakeld.
5. De zender is nu aangemeld.



6 Technische gegevens

Afstandsbediening

Voeding	: 3 V CR2032 (1x)
Beschermingsgraad	: IP66
Frequentie	: 433,92 Hz
Temperatuurbereik	: 0 - +70°C
Gewicht	: 50 g

Ontvanger

Voeding	: 8 tot 30 V gelijkspanning
Beschermingsgraad	: IP40
Frequentie	: 433,92 Hz
Temperatuurbereik	: 0 - +70°C
Gewicht	: 800 g
Maximale stroom (per uitgang)	: 8 A (bij max. 30 V gelijkspanning)

1 Introduction

A bow thruster and/or a stern thruster can be controlled from any desired position on board by means of the radiographic remote control. This product is designed exclusively for use as described in this manual and must only be used for this purpose. Any other use is a breach of the conditions of use and Vetus accepts no liability for any consequent damage. Claims on the warranty will not be accepted if unauthorized changes are made to the product.

2 Installation



WARNING

In order to prevent personal injury, always disconnect the electrical supply during installation of, and when carrying out maintenance on, the bow and/or stern thruster.

Position the receiver as far as possible away from large metal objects and electric motors.

- Connect the receiver as indicated in the diagram.
- Install the antenna to ensure good reception of the signal.
- Check its operation.

The transmitter and receiver are already programmed to work together.

3 Operation

3.1 Receiver

Turn on the power to the receiver. The green LED (POWER) will come on and remain on. The receiver is now ready for use.

When the transmitter is being used, the corresponding yellow LED (OUT1, OUT2, etc.) will come on.

3.2 Transmitter

Hold the 'ON' button on the transmitter pressed in for 2 seconds.

The LED on the transmitter will flash and the remote control is ready for use.

The LED on the transmitter will remain on while one of the buttons is pressed.

The maximum distance between the transmitter and the receiver to guarantee that it will function correctly is 15 metres (50 ft).

A bow thruster and a stern thruster can be operated using the 4 keys.

It will take about 1.5 seconds for the receiver to react when an opposite action button (Port <> Starboard) is pressed.

Operating a bow thruster and a stern thruster simultaneously is possible by pressing the corresponding keys.

The transmitter will go off automatically after about 2 minutes when it is not used.

N.B. The receiver remains switched on.

4 Replacing batteries

From the backside remove both stainless steel clamps and remove the rear part of the housing. Remove the electronic circuit from the housing and replace the battery.

Battery type CR2032.

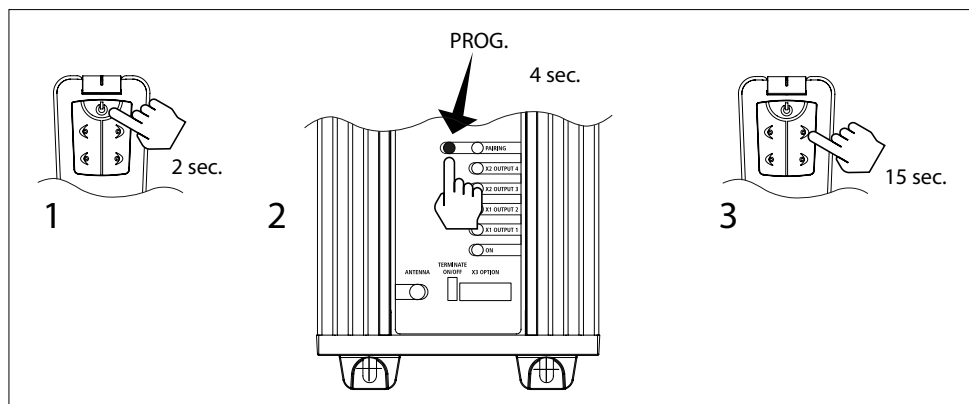
Reassemble it in reverse order.

5 How to add and program additional transmitters

Each new transmitter must be added. A maximum of 5 transmitters can be coupled to one receiver. If a 6th transmitter is added the 1st transmitter will be deleted from the memory of the receiver.

Procedure to add a new transmitter to the receiver:

1. Make sure that the wiring of the receiver is connected and the power supply switched on.
2. Press and hold the 'ON' key for about 2 seconds to switch on the new station.
3. Press and hold the 'PROG.' key until the red LED is on (approx. 4 sec.).
4. On the new transmitter, press one of the keys and keep it pressed until the bow thruster is switched on.
5. The transmitter is now logged on.



6 Technical specifications

Remote control

Power supply	: 3 V CR2032 (1x)
Protection class	: IP66
Frequency	: 433.92 Hz
Temperature range	: 0 - +70°C (+32 - +158°F)
Weight	: 50 g (2 oz)

Receiver

Power supply	: 8 to 30V DC
Protection class	: IP40
Frequency	: 433.92 Hz
Temperature range	: 0 - +70°C (+32 - +158°F)
Weight	: 800 g (28 oz)
Maximum current (per output)	: 8 A (at max. 30 Volts DC)

1 Einleitung

Die Bug- und/oder Heckschraube können mithilfe der Funkfernbedienung von jeder beliebigen Stelle an Bord bedient werden.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den in dieser Anleitung angegebenen Gebrauch bestimmt und darf nicht unzumutbar eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch verstößt gegen die Bestimmung. Vetus übernimmt keine Haftung für daraus entstehende Schäden. Sofern eigenmächtige Änderungen an dem Produkt durchgeführt wurden, verfällt der Garantieanspruch.

2 Installation



ACHTUNG

Zur Vermeidung von Personenschäden sind Elektroanschlüsse während der Installation und Wartung von Bug und/oder Heckschraube immer abzukoppeln.

Platzieren Sie den Empfänger möglichst weit von großen Metallteilen und Elektromotoren entfernt.

- Schließen Sie den Empfänger an, wie auf der Anschlusskizze dargestellt.
- Installieren Sie die Antenne an einer Stelle, an der ein guter Signalempfang garantiert ist.
- Führen Sie eine Funktionskontrolle durch.

Sender und Empfänger sind bereits entsprechend programmiert und aufeinander abgestimmt.

3 Benutzung

3.1 Empfänger

Schalten Sie die Netzspannung des Empfängers ein. Die grüne LED-Anzeige (POWER) leuchtet auf und bleibt eingeschaltet. Der Empfänger ist jetzt betriebsbereit.

Beim Bedienen des Senders leuchtet die entsprechende gelbe LED-Anzeige auf (OUT1, OUT2 usw.).

3.2 Sender

Halten Sie die „ON“-Taste circa zwei Sekunden lang gedrückt.

Die LED-Anzeige auf dem Sender beginnt nun zu blinken; die Fernbedienung ist jetzt betriebsbereit.

Wenn Sie jetzt eine Taste drücken, leuchtet die LED-Anzeige durchgehend auf.

Die maximale Entfernung zwischen Sender und Empfänger, bei der eine ordnungsgemäße Funktion garantiert wird, beträgt 15 Meter.

Mit Hilfe der 4 Tasten können ein Bug- und ein Heckstrahlruder bedient werden.

Sollten zwei gegensätzliche Tasten gleichzeitig gedrückt werden (Backbord <> Steuerbord), dauert es 1,5 Sekunden, bevor der Empfänger auf das Signal reagiert.

Ein Bug- und ein Heckstrahlruder können auch gleichzeitig bedient werden, indem die betreffenden Tasten gedrückt werden.

Der Sender schaltet sich nach ungefähr zwei Minuten automatisch aus, sofern er nicht bedient wird.

Hinweis: Der Empfänger bleibt eingeschaltet.

4 Batteriewechsel

Entfernen Sie auf der Rückseite die beiden Edelstahlklemmen und nehmen Sie den rückseitigen Teil des Gehäuses ab. Nehmen Sie die elektronische Schaltung aus dem Gehäuse und ersetzen Sie die Batterie.

Batterietyp: CR2032.

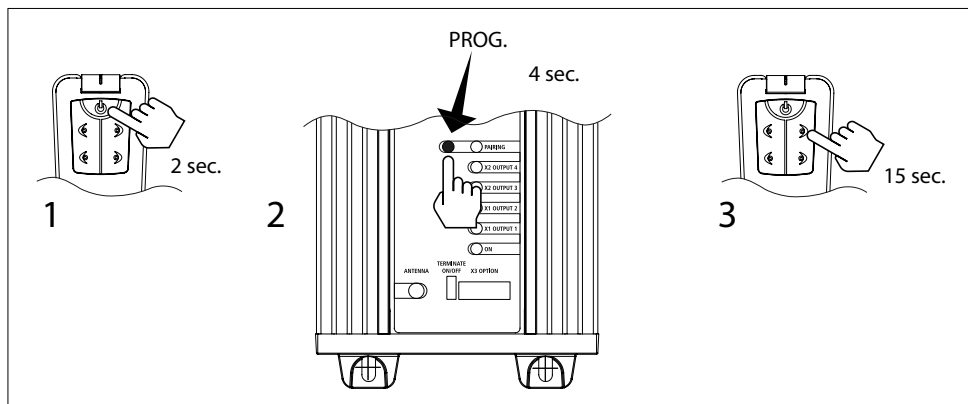
Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

5 Hinzufügen und Programmieren zusätzlicher Sender

Jeder neue Sender muss angemeldet werden. Es können maximal fünf Sender an einem Empfänger angemeldet werden. Wenn ein sechster Sender angemeldet wird, wird der erste Sender

aus dem Speicher des Empfängers gelöscht. Verfahren zur Anmeldung eines neuen Senders beim Empfänger:

1. Achten Sie darauf, dass die Verkabelung des Empfängers angeschlossen und die Stromversorgung eingeschaltet ist.
2. Halten Sie die „EIN“-Taste des neuen Senders ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um diesen einzuschalten.
3. Drücken Sie die „PROG“-Taste und halten Sie sie gedrückt, bis die rote LED aufleuchtet (ca. 4 Sekunden).
4. Drücken Sie eine der Tasten des neuen Senders und halten Sie diese gedrückt, bis das Bugstrahlruder eingeschaltet wird.
5. Der Sender ist nun angemeldet.



6 Technische Daten

Fernbedienung

Speisung	: 3 V CR2032 (1x)
Schutzklasse	: IP66
Frequenz	: 433,92 Hz
Temperaturbereich	: 0 — +70°C
Gewicht	: 50 g

Empfänger

Speisung	: 8 bis 30 Volt Gleichspannung
Schutzklasse	: IP40
Frequenz	: 433,92 Hz
Temperaturbereich	: 0 — +70°C
Gewicht	: 800 g
Maximalstrom (pro Ausgang)	: 8 A bei max. 30 V (Gleichspannung)

1 Introduction

La télécommande par voie radio permet de contrôler l'hélice d'étrave et/ou de poupe depuis n'importe quel endroit à bord.

Ce produit est uniquement destiné à l'application décrite dans le présent mode d'emploi et doit être utilisé uniquement à cette fin. Toute autre utilisation est réputée contraire au but spécifié. Vetus décline toute responsabilité pour les dommages en découlant. Toute modification arbitraire apportée au produit annule la garantie.

2 Installation



AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, débrancher toujours les raccordements électriques pendant l'installation et l'entretien de l'hélice d'étrave et/ou de poupe.

Placer le récepteur le plus loin possible des grosses pièces métalliques et des moteurs électriques.

- Brancher le récepteur comme indiqué sur le schéma de montage.
- La pose de l'antenne permet de garantir une bonne réception du signal.
- Contrôler le fonctionnement.

L'émetteur et le récepteur sont déjà programmés pour fonctionner ensemble.

3 Utilisation

3.1 Récepteur

Mettre le récepteur sous tension. Le témoin vert (POWER) s'allume et reste allumé. Le récepteur est à présent prêt à être utilisé.

Pendant l'utilisation de l'émetteur, le témoin jaune correspondant (OUT1, OUT2, etc.) s'allume.

3.2 Emetteur

Appuyer sur la touche « ON » de l'émetteur pendant environ 2 secondes.

Le témoin sur l'émetteur clignote indiquant que la télécommande est prête à l'emploi.

Le témoin sur l'émetteur reste allumé en permanence si l'on appuie sur l'une des touches.

La distance maximale entre l'émetteur et le récepteur permettant un fonctionnement correct garanti est de 15 mètres.

Les 4 touches permettent de commander à la fois une hélice d'étrave et une hélice de poupe.

Si l'on appuie immédiatement sur une touche opposée (Bâbord <> Tribord), le récepteur réagit dans un délai de 1,5 seconde environ.

L'hélice d'étrave et l'hélice de poupe peuvent être commandées simultanément en appuyant sur ces touches.

L'émetteur s'éteindra automatiquement au bout de deux minutes environ s'il n'est pas utilisé.

N.B. Le récepteur restera allumé.

4 Remplacement de la pile

Retirer les deux pattes de fixation situées sur l'arrière ainsi que le panneau arrière du boîtier. Sortir la connexion électronique du boîtier et remplacer la pile.

Pile type CR2032.

Remonter le tout en procédant dans l'ordre inverse.

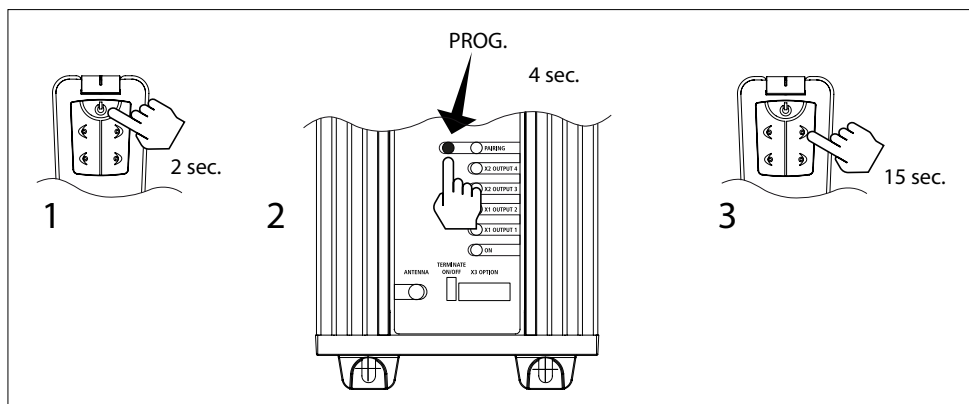
5 Ajouter et programmer un émetteur supplémentaire

Chaque nouvel émetteur doit être enregistré. Il est possible d'enregistrer 5 émetteurs au maximum sur un récepteur unique. Si un 6e émetteur est enregistré, le 1er émetteur est effacé

de la mémoire du récepteur.

Procédure d'enregistrement du nouvel émetteur sur le récepteur :

1. Vérifier que les fils du récepteur sont correctement raccordés et que l'appareil est sous tension.
2. Appuyer 2 secondes environ sur la touche « ON » du nouveau récepteur afin d'allumer ce dernier.
3. Appuyer sur la touche « PROG. » jusqu'à ce que le témoin rouge réagisse (après 4 sec. environ).
4. Appuyer sur une des touches du nouveau récepteur jusqu'à ce que l'hélice d'étrave se mette en marche.
5. Le récepteur est à présent enregistré.



6 Fiche technique

Télécommande

Alimentation	: 3 V CR2032 (1x)
Degré de protection	: IP66
Fréquence	: 433,92 Hz
Plage de température	: 0 - +70°C
Poids	: 50 g

Récepteur

Alimentation	: 8-32,5 à 30 V tension continue
Degré de protection	: IP40
Fréquence	: 433,92 Hz
Plage de température	: 0 - +70°C
Poids	: 800 g
Courant maximum (par sortie)	: 8 A (pour max. 30 V tension continue)

1 Introducción

El mando a distancia radiográfico permite manejar una hélice de proa y/o una hélice de popa desde cualquier posición a bordo.

Este producto debe utilizarse exclusivamente para la aplicación descrita en el presente manual, por lo que sólo está indicado para tal fin. Cualquier otro uso será considerado inapropiado. Vetus no se hará responsable de los daños resultantes. La garantía dejará de ser efectiva si el producto ha sido manipulado.

2 Instalación



Aviso

Para evitar daños personales durante la instalación y el mantenimiento de la hélice de proa y/o hélice de popa, las conexiones eléctricas deben estar siempre desacopladas.

Instale el receptor lo más lejos posible de grandes piezas metálicas y motores eléctricos.

- Conecte el receptor tal y como se indica en el esquema.
- Instale la antena para garantizar una buena recepción de la señal.
- Compruebe su funcionamiento.

El emisor y el receptor están previamente programados para asegurar una perfecta comunicación.

3 Uso

3.1 Receptor

Conecte la tensión de alimentación del receptor. El LED verde (POWER) se encenderá y permanecerá encendido. El receptor está listo para su uso.

Durante la utilización del emisor, se encenderá el correspondiente LED amarillo (OUT1, OUT2, etc.).

3.2 Emisor

Mantenga pulsado el botón 'ON' del emisor durante aproximadamente 2 segundos.

El LED del emisor empezará a parpadear y el mando a distancia estará listo para su uso.

Al pulsar cualquiera de los botones, el LED del emisor permanecerá iluminado de manera continua.

Para garantizar un funcionamiento correcto, la distancia máxima entre el emisor y el receptor debe ser de 15 metros.

Con ayuda de las 4 teclas se puede accionar una hélice de proa y una hélice de popa.

Al pulsar inmediatamente el botón opuesto (Babor <> Estribor), el receptor tardará unos 1,5 segundos en reaccionar.

Se pueden accionar simultáneamente una hélice de proa y una hélice de popa pulsando las teclas correspondientes.

Cuando deje de utilizarse el emisor, éste se apagará automáticamente después de unos 2 minutos.

Observación: el receptor seguirá conectado.

4 Cambiar las pilas

Desde la parte posterior, separe las dos abrazaderas de acero inoxidable y retire la parte trasera de la carcasa. Saque el circuito electrónico de la carcasa y sustituya la batería.

Batería tipo CR2032.

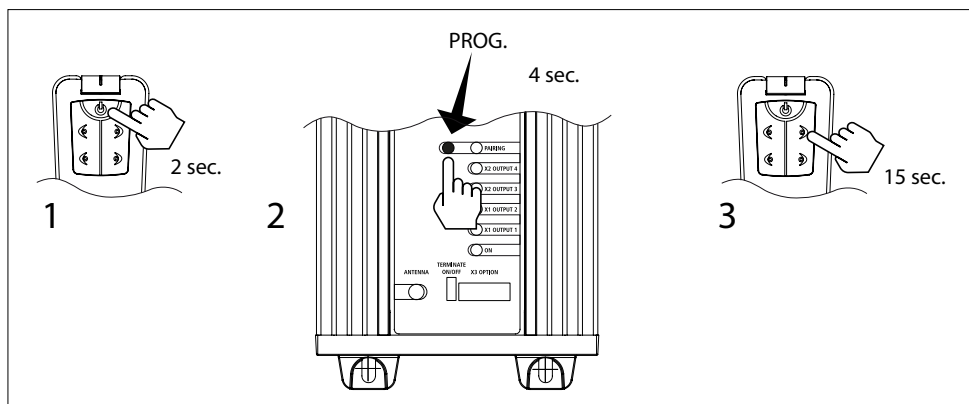
Monte el conjunto en sentido inverso.

5 Añadir y programar un emisor adicional

Es preciso registrar cada nuevo emisor. En un receptor se pueden registrar como máximo 5 emisores. Si se registra un 6º emisor, el primer emisor se borrará de la memoria.

Procedimiento para registrar el nuevo emisor con el receptor:

1. Asegúrese de que el cableado del receptor está acoplado y la tensión de entrada conectada.
2. En el nuevo canal, mantenga la tecla 'ON' pulsada durante 2 segundos para su puesta en marcha.
3. Pulse la tecla 'PROG.' y manténgala pulsada hasta que se encienda el led rojo (unos 4 seg.).
4. En el nuevo canal, pulse una de las teclas y manténgala pulsada hasta poner en marcha la hélice de proa.
5. Ahora el canal está registrado.



6 Datos técnicos

Mando a distancia

Alimentación	: 3 V CR2032 (1x)
Grado de protección	: IP66
Frecuencia	: 433,92 Hz
Intervalo de temperaturas	: 0 - +70°C
Peso	: 50 g

Receptor

Alimentación	: 8 a 30 V de tensión continua
Grado de protección	: IP40
Frecuencia	: 433,92 Hz
Intervalo de temperaturas	: 0 - +70°C
Peso	: 800 g
Corriente máxima (por salida)	: 8 A (a un máx. de 30 V de tensión continua)

1 Introduzione

Con l'ausilio di un comando a distanza radio-guidato è possibile comandare un'elica di prua e/o di poppa da qualunque posizione a bordo dell'imbarcazione.

Questo prodotto è destinato unicamente all'applicazione descritta nel presente manuale e deve essere utilizzato unicamente per lo scopo indicato. Vetus non risponde di eventuali danni derivanti da un uso diverso, che sia in contrasto con la destinazione d'uso prescritta. La garanzia non copre eventuali danni al prodotto in caso di modifiche apportate al prodotto stesso.

2 Installazione



AVVERTENZA

Per evitare incidenti è necessario scollegare l'alimentazione elettrica dell'elica di prua e/o di poppa prima di procedere all'installazione ed alla manutenzione del dispositivo.

Posizionate il ricevitore il più lontano possibile dai motori elettrici e da altre parti metalliche di grandi dimensioni.

- Collegare il ricevitore come indicato nello schema.
- Montare l'antenna per permettere una buona ricezione del segnale.
- Verificarne il funzionamento.

Il trasmettitore ed il ricevitore sono già programmati per funzionare insieme.

3 Uso

3.1 Ricevitore

Alimentate il ricevitore. Il LED verde (POWER) si accende e rimane acceso. A questo punto il ricevitore è pronto per essere utilizzato.

Durante l'azionamento del trasmettitore si accenderanno i relativi LED gialli (OUT1, OUT2, ecc.).

3.2 Trasmettitore

Tenete premuto il pulsante "ON" sul trasmettitore per circa 2 secondi.

Il LED sul trasmettitore inizia a lampeggiare ed il comando a distanza è pronto per essere utilizzato.

Quando viene premuto uno dei pulsanti sul trasmettitore, il LED corrispondente si accende in maniera continua.

Per garantire un funzionamento corretto del dispositivo, la distanza massima tra il trasmettitore ed il ricevitore non deve superare i 15 metri.

I 4 pulsanti permettono di comandare sia un'elica di prua sia un'elica di poppa.

Premendo di seguito due pulsanti opposti (Babordo <> Tribordo) il ricevitore presenta un ritardo nella risposta di circa 1,5 secondi.

L'elica di prua e di poppa possono essere comandate contemporaneamente premendo i rispettivi pulsanti.

Se non viene utilizzato per circa 2 minuti, il trasmettitore si spegne automaticamente.

N.B. Il ricevitore rimane acceso.

4 Sostituzione delle batterie

Togliete entrambi i fermi in acciaio inossidabile ed aprite il pannello posteriore della scatola. Estraiete il comando elettronico e sostituite la batteria.

Batteria tipo CR2032.

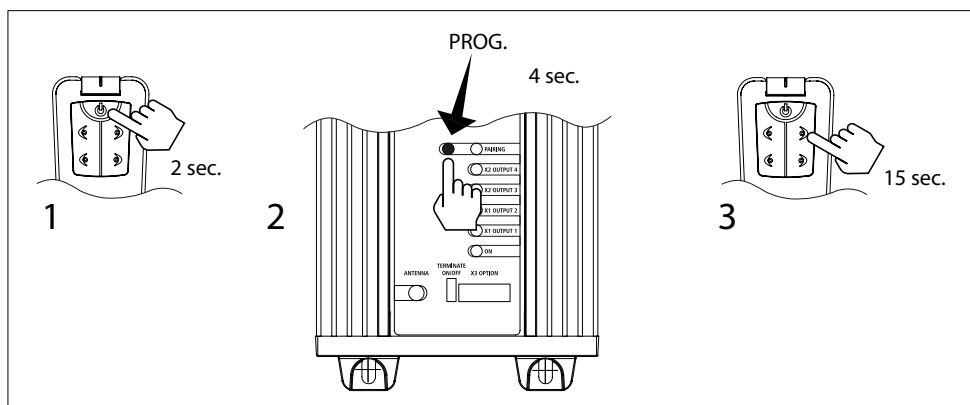
Rimontare il tutto in ordine inverso.

5 Aggiunta e programmazione di un trasmettitore ausiliario

Ogni nuovo trasmettitore deve essere registrato. È possibile registrare un massimo di 5 trasmettitori per ogni ricevitore. Quando si registra un sesto trasmettitore, il primo trasmettitore viene cancellato dalla memoria del ricevitore.

Procedura per registrare un nuovo trasmettitore nella memoria del ricevitore:

1. Assicuratevi che i connettori del ricevitore siano collegati e che la tensione di alimentazione sia inserita.
2. Tenere premuto il tasto 'ON' per circa 2 secondi.
3. Premete il pulsante "PROG." e tenetelo premuto finché il led rosso rimane acceso (ca. 4 sec).
4. Premete i pulsanti sul nuovo trasmettitore e teneteli premuti fino a quando l'elica di prua non si aziona.
5. Il trasmettitore sarà allora registrato.



6 Dati tecnici

Comando a distanza

Alimentazione	: 3 V CR2032 (1x)
Grado di protezione	: IP66
Frequenza	: 433,92 Hz
Intervallo di temperatura	: 0 - +70°C
Peso	: 50 g

Ricevitore

Alimentazione	: 8 tot 30V corrente continua
Grado di protezione	: IP40
Frequenza	: 433,92 Hz
Intervallo di temperatura	: 0 - +70°C
Peso	: 800 g
Assorbimento massimo (per uscita)	: 8 A (a max. 30V di corrente continua)

Aansluitschema

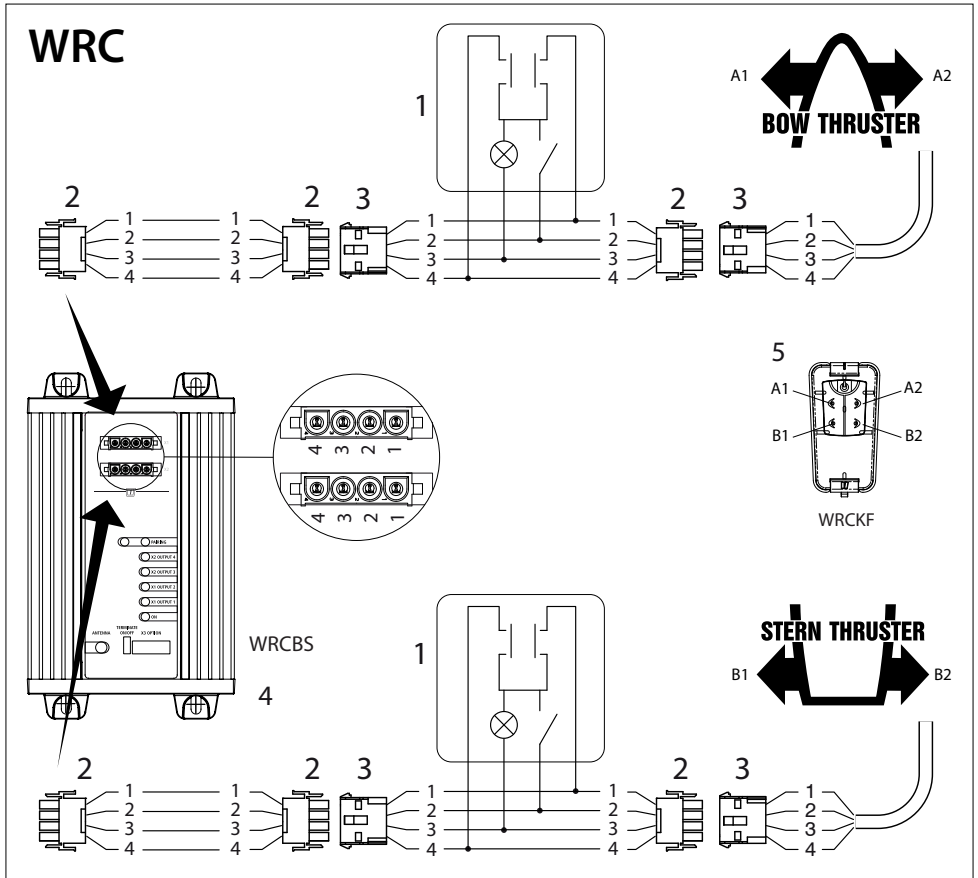
Connection diagram

Anschlußkizze

Schéma de cablage

Esquema de conexión

Schema dei collegamenti



1	Bedieningspaneel	Control panel	Bedieningspaneel
2	Steker	Plug	Stecker
3	Kontrastecker	Socket	Kontrastecker
4	Ontvanger	Receiver	Empfänger
5	Afstandsbediening	Remote control	Fernbediening

	Kleurcode bedrading	Wiring colour code	Farbkode für die Bedruchtung
1	Blauw	Blue	Blau
2	Rood (+)	Red (+)	Rot (+)
3	Zwart (-)	Black (-)	Schwarz (-)
4	Wit	White	Weiß

Hoofdafmetingen

Principal dimensions

Hauptabmessungen

Dimensions principales

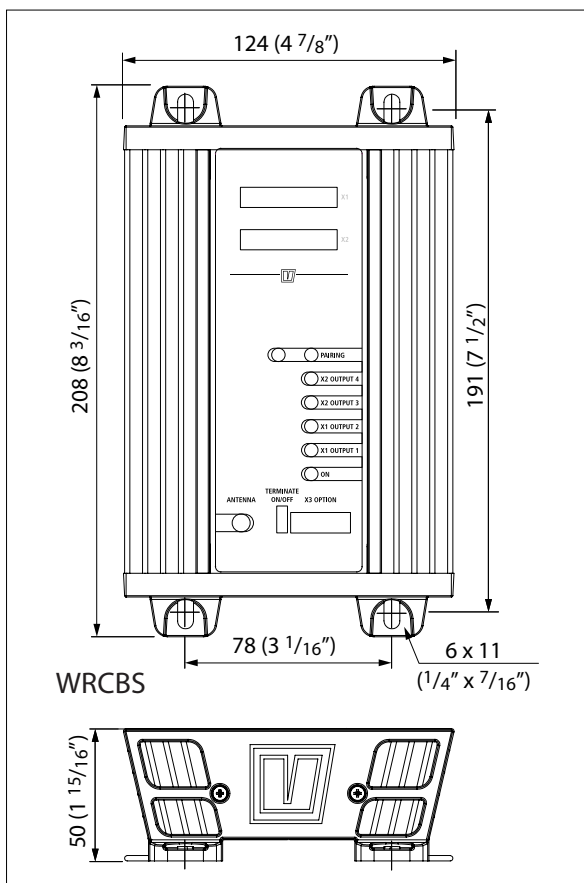
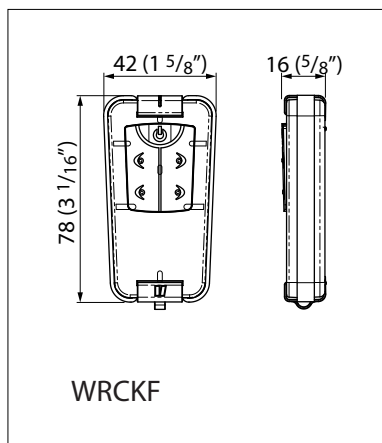
Dimensiones principales

Dimensioni principali

Ontvanger
Empfänger
Receptor
Receiver
Récepteur
Ricevitore

Zender
Sender
Transmisor

Transmitter
Émetteur
Trasmittitore



1	Panneau de commande	Tablero de mandos	Panело di comando
2	Prise mâle	Clavija macho	Spina maschio
3	Prise femelle	Clavija hembra	Spina femmina
4	Récepteur	Receptor	Ricevitore
5	Télécommande	Telemando	Telecomando

	Code de couleur des câbles	Código de color de los cables	Codice colori cavi
1	Bleu	Azul	Blu
2	Rouge (+)	Rojo (+)	Rosso (+)
3	Noir (-)	Negro (-)	Nero (-)
4	Blanc	Blanco	Bianco



This product complies with the following EU Directives: EMC (Electromagnetic compatibility) Directive 2014/30/EU, Radio Equipment Directive 2014/53/EU

Compliance with these directives implies conformity to the following harmonized European standards: ETSI EN 300 220-2, EN 301 489-3 and UNE-EN 60950-1:2007 + CORR: 2007 + A11: 2009 + A1: 2011 + A12: 2011 + AC: 2012 + A2: 2015

VETUS b.v.

FOKKERSTRAAT 571 - 3125 BD SCHIEDAM - HOLLAND

TEL.: +31 10 4884700 - sales@vetus.com - www.vetus.com

Printed in the Netherlands

060217.01 2017-09